



Art. PTW-W/67 orange

PTW-W/77 gelb

Lieferbare Größen: S - 4XL

PSA Kategorie 2

**1** ASATEX® AG  
August-Borsig-Straße 2  
50126 Bergheim - Germany  
www.asatex.eu

**2** Art. PTW-SN

**3** Warnschutz-Bekleidung  
Warning protection clothing

**5**   
EN ISO 20471: 2013+A1:2016 Informationen des Herstellers beachten User-instruction note

**6**

**8** MM.YYYY  
Lot:...

**7**

(DE) Informationen des Herstellers

(EN) Manufacturer Information

(ES) Información del fabricante

(FR) Informations du fabricant

(NL) Informatie van de fabrikant

(PT) Informações do fabricante

(PL) Informacja producenta

**Notified body responsible for carrying out the type examination:**

**AITEX** - Textile Research Institute  
Plaza Emilio Sala, 1 • E- 03801 Alcoy (Alicante)  
Notified Body number: 0161



## Informationen des Herstellers (DE)

nach **Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, Abschnitt 1.4. (Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union)**  
Bitte sorgfältig vor Gebrauch durchlesen! Sie sind verpflichtet, diese Informationsbrochüre bei Weitergabe der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) beizufügen bzw. an den Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann diese Broschüre uneingeschränkt vervielfältigt werden.  
**Erläuterung und Nummern der Normen, deren Anforderungen von dem Produkt erfüllt werden:**  
Fundstelle der Normen: Amtsblatt der Europäischen Union. Zu beziehen bei Beuth Verlag GmbH, 10787 Berlin, www.beuth.de bzw. VDE Verlag GmbH, 10625 Berlin, www.vde-verlag.de für IEC-Publikationen.

**1** Hersteller

**2** Artikelnummer

**3** **Konformitätserklärung:** Bei diesem Produkt handelt es sich um Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Die CE-Kennzeichnung bescheinigt, dass das Produkt den geltenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. Die komplette Konformitätserklärung erhalten Sie unter: [www.asatex.eu/konf](http://www.asatex.eu/konf)

**4** **EN ISO 13688:2013 - Allgemeine Anforderungen für Schutzkleidung**  
Das Größensystem gemäß EN ISO 13688:2013 dient der Auswahl der passenden Schutzkleidung. Kontrollmaße in cm sind entweder:  
a) Körpergröße und Brustumfang (Oberteile)  
b) Körpergröße und Taillenumfang (Unterteile)  
c) Körpergröße, Brust- und Taillenumfang (Kombinationen, Overalls)

**5** **EN ISO 20471: 2013 + A1:2016 - Hochsichtbare Warnkleidung**  
Die Zahl neben dem graphischen Symbol (x) gibt die Bekleidungsklasse nach Tabelle 1 der Norm an.  
**Anwendungsbereich:** Die Warnkleidung soll sicherstellen, dass der Träger bei allen Lichtverhältnissen für Fahrzeugführer oder Bediener anderer technischer Ausrüstung auffällig sichtbar ist, sowohl unter Bedingungen bei Tageslicht als auch unter Scheinwerferbeleuchtung in der Dunkelheit.  
**Warnung:** Das Tragen von Warnkleidung stellt nicht sicher, dass der Träger unter allen Umständen gesehen wird.

**6** **i**-Zeichen: Hinweis auf die Information des Herstellers.

**7**   
**Reinigung, Pflege und Instandhaltung** - Pflegesymbole gemäß DIN EN ISO 3758  
Maschinenwäsche Pflegeleicht **X** = max. Temperatur Nicht bleichen Nicht im Trockner trocknen Nicht Bügeln Keine chemische Reinigung

Die Reinigung muss, basierend auf standardisierten Prozessen, in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Keine Weichspüler und Aufheller verwenden. Keine Verwendung von Säure, keine Säurespülung. Transfer-Motive nur von links bügeln. Sowohl neue als auch gebrauchte Produkte müssen, besonders nachdem sie gereinigt worden sind, vor dem Tragen einer sorgfältigen Überprüfung unterzogen werden, um sicherzustellen, dass keine Beschädigung vorliegt. Die angegebene Maximale Anzahl der Reinigungszyklen ist nicht der einzige Einflussfaktor bezüglich der Lebensdauer der Kleidung. Die Lebensdauer hängt ebenfalls von Gebrauch, Pflege, Lagerung, usw. ab.

**8** Lot.-Nr. und Herstellungsdatum: (Monat/Jahr)

**Allgemeiner Verwendungszweck, Einsatzsatzgebiete und Risikobewertung:**  
Dieses Produkt entspricht den angegebenen technischen Normen. Es wird darauf hingewiesen, dass die tatsächlichen Anwendungsbedingungen nicht simuliert werden können und es daher allein die Entscheidung des Benutzers ist, ob das Produkt für die geplante Anwendung geeignet ist oder nicht. Der Hersteller ist bei unsachgemäßem Gebrauch des Produkts nicht verantwortlich. Vor dem Gebrauch sollte daher eine Bewertung des Restrisikos stattfinden, um festzustellen, ob dieses Produkt für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist. **Beachten Sie die angegebenen Piktogramme und Leistungsstufen.** Die Sicherstellung der Sicherheitsfunktionen der Schutzkleidung liegt in der Eigenverantwortung des Anwenders. Vor jeder Kaufentscheidung und Anwendung des Produkts ist eine Risikobewertung durchzuführen. Ein Schutz sollte der Höhe des Risikos entsprechen, um übermäßigen Komfortverlust aufgrund einer übermäßigen Schutzwirkung zu vermeiden. Es kann keine Angabe zum Verfallsdatum gemacht werden. Vor jeder Anwendung ist aus diesem Grund die Schutzkleidung zu überprüfen. Die Überprüfung der Schutzkleidung sollte durch einen oder mehrere erfahrene Sachverständige erfolgen. Die Schutzkleidung muss korrekt angelegt werden. Sie ist geschlossen zu tragen. Es ist darauf zu achten, dass alle Verschlusssysteme der Kleidung immer geschlossen sind. Alle Verschlusssysteme müssen funktionsfähig sein. Es muss sichergestellt sein, dass die Schutzkleidung für die vorgesehene Gebrauchszeit ihren Sitz unter Berücksichtigung der Umgebungseinflüsse sowie der Bewegungen und Stellungen, die der Träger während der Arbeit oder während anderer Tätigkeiten einnehmen könnte, beibehält. Beide Teile eines zweiteiligen Kleidungsstückes müssen zusammen getragen werden. Schutanzüge müssen den Ober- und Unterleib, den Hals, die Arme bis zu den Handgelenken und die Beine bis zu den Fußgelenken des Trägers vollständig bedecken. Alle Kleidungsstücke, die drunter getragen werden, müssen abgedeckt sein. Es muss sichergestellt sein, dass keine Körperteile durch zu erwartende Bewegungen des Trägers unbedeckt bleiben (z.B. sollte eine Jacke nicht nach oben über die Taille rutschen, wenn die Arme gehoben werden). Beugebewegungen der Arme und im Knie müssen so möglich sein, dass bei Bewegungen keine Körperteile entblößt werden und dass Jacke und Hose auf angemessene Art überlappen. Die Hosenseite müssen den oberen Rand des Schuhwerkes überlappen und diese Überlappung sollte beim Gehen und Kriechen beibehalten werden. Die Kleidung sollte in Bezug auf die Bequemlichkeit nicht zu eng sein, tiefes Atmen darf nicht behindert werden, und es darf nirgendwo eine Einschränkung des Blutkreislaufs geben. Reparaturen sollten die Leistungsfähigkeit der Kleidung nicht beeinträchtigen und dürfen nur durch geeignete und kompetente Firmen ausgeführt werden. Der Träger darf keine Reparaturen selbst durchführen. Es dürfen keine Veränderungen an der Schutzkleidung vorgenommen werden. Auf die Einhaltung dieser Sicherheitsfunktionen ist auch während der Arbeit zu achten.  
**Warnung:** ist die Schutzwirkung durch Löcher, Risse, aufgeplatzte Nähte, Abrieb oder sonstigen Verschleiß sowie durch Ole, Fette oder andere Flüssigkeiten oder sonstige Einwirkungen beeinträchtigt, muss vor der Verwendung der ursprüngliche Zustand durch Reinigung/Instandsetzung hergestellt werden. Ist dies nicht möglich, muss die Schutzkleidung ersetzt werden. - Nur eine intakte Bekleidung gewährleistet den größtmöglichen Schutz.

**Lagerung und Alterung:**  
Kühl und trocken lagern, ohne direkten Einfall von Sonnenlicht, entfernt von Zündquellen, möglichst in der Originalverpackung. Wenn das Produkt wie empfohlen gelagert wird, ändern sich bis zu 5 Jahren ab Herstellungsdatum gerechnet die Eigenschaften nicht. Die Lebensdauer kann nicht genau angegeben werden und hängt von der Anwendung und davon ab, ob der Benutzer sicherstellt, dass das Produkt nur für den Zweck eingesetzt wird, für den es auch bestimmt ist. Das Produkt ist mit dem Herstellungsdatum (Monat/Jahr) versehen.  
**Entsorgung:**  
Das benutzte Produkt kann durch umweltschädigende oder gefährliche Substanzen verunreinigt sein. Die Entsorgung des Produkts ist in Übereinstimmung mit den örtlich anzuwendenden Rechtsnormen vorzunehmen.  
**Gesundheitsrisiken:**  
Allergien, hervorgerufen durch die fachgerechte Benutzung des Produkts, sind bisher nicht bekannt. Sollte trotzdem eine allergische Reaktion auftreten, ist ein Arzt oder Dermatologe zu Rate zu ziehen.  
**Unschädlichkeit:**  
Die Schutzkleidung enthält keine Stoffe in dem Maße, von denen bekannt ist oder vermutet wird, dass sie die Hygiene oder Gesundheit des Anwenders beeinträchtigen. Die Materialien setzen unter voraussehbaren normalen Anwendungsbedingungen keine Substanzen frei, die allgemein als toxisch, karzinogen, reproduktionstoxisch oder auf andere Weise schädlich bekannt sind.

## Manufacturer's Information - (EN)

Acc. to **Regulation (EU) 2016/425, Annex II, Paragraph 1.4. (Reference in the Official Journal of the European Union)**  
Please read carefully before use! You are obliged to enclose or hand this information brochure over to the recipient when issuing personal protective equipment. There are no restrictions on the number of brochures copied for this purpose.  
**Explanation and numbering of standards whose requirements have to be met by the product:**  
Reference of standards: Official Journal of the European Union. Available from Beuth Verlag GmbH, 10787 Berlin, www.beuth.de or VDE Verlag GmbH, 10625 Berlin, www.vde-verlag.de for IEC publications

**1** Manufacturer

**2** Item number

**3** **Declaration of Conformity:** This product constitutes personal protective equipment (PPE). The CE Marking certifies that the product conforms with the applicable requirements in Regulation (EU) 2016/425. You can obtain the full Declaration of Conformity at: [www.asatex.eu/konf](http://www.asatex.eu/konf)

**4** **EN ISO 13688:2013 Protective Clothing - General Requirements:**  
The size system pursuant to EN ISO 13688:2013 is used to select suitable protective clothing. The control measurements in cm are either:  
a) Height and chest measurement (tops)  
b) Height and waist measurement (bottoms)  
c) Height, chest and waist measurement (combinations, overalls)

**5** **EN ISO 20471:2013 + A1:2016 - High visibility clothing**  
The number next to the graphic symbol (x) specifies the clothing class according to Table 1 in the standard.  
**Application area:** Warning clothing should guarantee that the wearer is clearly visible in all light conditions for vehicle drivers or operators of other technical equipment, both in daylight conditions and under spot lighting in darkness.  
**Warning:** Wearing high visibility clothing does not guarantee that the wearer can be seen under all circumstances.

**6** **"i" symbol: Indicates manufacturer information.**

**7**   
**Cleaning, care and maintenance** - Care symbols acc. to DIN EN ISO 3758:  
machine wash gentle **X** = max. temperature do not bleach do not tumble dry do not iron do not dry clean  
Cleaning must be carried out based on standardised processes in accordance with the manufacturer's instructions. Do not use any softener or whiteners. Do not use acids, no acid rinsing. Only iron clothing with transfer motifs inside out. Both new and used products must be checked carefully before wearing, especially once they have been cleaned, to make sure that there is no damage. The specified maximum number of cleaning cycles is not the only influential factor regarding the clothing's life. The life also depends on the use, care, storage, etc.

**8** Lot no. and date of manufacture: (Month/Year)

**General intended purpose, areas of use and risk assessment:**  
This product complies with the specified technical standards. It is noted that the actual application conditions cannot be simulated and therefore it is the user's decision alone whether the product is suitable for the planned application or not. The manufacturer is not responsible in the event of the improper use of the product. An assessment of the residual risk should therefore be carried out before use to establish whether this product is suitable for the intended use. **Please note the specified pictograms and performance levels.** It is solely the user's responsibility to ensure the protective clothing's safety functions work. A risk assessment must be carried every time before the product is used. Protection should be appropriate to the level of risk to avoid any excessive loss of comfort as a result of excessive protection. Details cannot be provided regarding the period of use. For this reason the protective clothing must be checked before every use. The protective clothing should be checked by a specialist. The protective clothing must be put on correctly. It must be worn done up. It must be ensured that all the clothing's fastening systems are always closed. All the fastening systems must work properly. It must be guaranteed that the protective clothing retains its fit for the intended time of use considering the environmental influences as well as movements and positions that the wearer might assume during the work or other activities. Both parts of two-piece protective clothing must be worn together. Protective suits must completely cover the upper and lower body, neck, arms down to the wrists and legs down to the ankles. All clothes worn underneath must be covered. It must be guaranteed that no body parts remain uncovered due to any unexpected movements by the wearer (e.g. a jacket should not slip above the waist when the arms are lifted). Bending movements in the arms and knees must be possible so that no body parts are exposed during the movements and the jacket and trousers overlap appropriately. The trouser legs have to overlap the top edge of the footwear and this overlap should remain in place while walking and crawling. In terms of comfort, the clothing should not be too tight, must not prevent deep breathing and must not restrict the blood flow anywhere. Repairs should not impair the clothing's performance and must only be carried out by suitable and professional companies. The wearer must not carry out any repairs themselves. No changes may be made to the protective clothing. It must be ensured that these safety functions are complied with during work too.  
**Warning:** If the protective effect is impaired due to holes, tears, loose seams, abrasion or any other wear due to oils, greases or other liquids or influences, the original condition must be restored before use by cleaning/repairing it. If this is not possible, the protective clothing must be replaced. Only intact clothing guarantees maximum protection.

**Storage and ageing:**  
Store in a cool and dry place, away from direct sunlight and sources of ignition, if possible in the original packaging. If the product is stored as recommended, the properties do not change for up to 5 years from date of manufacture. The life cannot be specified exactly and depends on the use and whether the user makes sure that the product is only used for the purpose for which it is intended. The product has the date of manufacture (month/year) on it.  
**Disposal:**  
The used product may be contaminated by environmentally harmful or hazardous substances. The product must be disposed of in accordance with the locally applicable legal standards.  
**Health risks:**  
There are not any currently known allergies caused by the proper use of this product. Nevertheless, if an allergic reaction should occur, seek medical advice from a doctor or dermatologist.  
**Harmlessness:**  
The protective clothing does not contain any substances to the extent where they are known or suspected to impair the user's hygiene or health.

## Información del fabricante - (ES)

según el **Reglamento (UE) 2016/425, anexo II, apartado 1.4. (referencia en el Diario Oficial de la Unión Europea)**  
¡Leer con atención antes del uso! En caso de transmisión del equipo de protección personal, está obligado a entregar también al receptor el presente folleto informativo. Con este obj etivo, el presente folleto puede ser copiado sin restricciones.  
**Descripción y números de las normas cuyos requisitos cumple el producto:**  
Referencia de las normas: Diario Oficial de la Unión Europea. Adquirible en Beuth Verlag GmbH, 10787 Berlín, www.beuth.de y VDE Verlag GmbH, 10625 Berlín, www.vde-verlag.de para publicaciones IEC

**1** Fabricante

**2** Código de artículo

**3** **Declaración de conformidad:** Este producto es un equipo de protección individual (EPI). El marcaje CE certifica que el producto se adapta a los requisitos aplicables del Reglamento (UE) 2016/425. Puede consultar la declaración de conformidad completa en: [www.asatex.eu/konf](http://www.asatex.eu/konf)

**4** **EN ISO 13688:2013 - Requisitos generales para ropa de protección:**  
El sistema de tallas de acuerdo con la EN ISO 13688:2013 sirve para la selección de la ropa de protección adecuada. Las medidas de control en cm son:  
a) Estatura y perímetro torácico (partes superiores)  
b) Estatura y perímetro de cadera (partes inferiores)  
c) Estatura y perímetro torácico y de cadera (combinaciones, monos)

**5** **EN ISO 20471: 2013 + A1:2016 - Ropa de alta visibilidad**  
El número junto al símbolo gráfico (x) indica el tipo de prenda de ropa según la tabla 1 de la norma.  
**Ámbito de aplicación:** La ropa de alta visibilidad debe garantizar que el portador sea visible claramente con cualquier condición de luz para conductores o usuarios de otros equipos técnicos, tanto en condiciones bajo la luz del día como bajo la iluminación por faros en la oscuridad.  
**Advertencia:** Llevar ropa de alta visibilidad no garantiza que se vea al usuario en todas las circunstancias.

**6** **Marca i: Indicación sobre la información del fabricante.**

**7**   
**Limpieza, cuidado y mantenimiento** - Símbolos de cuidados de acuerdo con la DIN EN ISO 3758  
Lavado a máquina Fácil cuidado **X** = temperatura máxima No usar lejía No utilizar secadora No planchar No utilizar productos químicos  
La limpieza se debe realizar sobre la base de procesos estandarizados de acuerdo con las indicaciones del fabricante. No utilizar suavizantes ni blanqueadores. No utilizar ácidos, ni enjuague con ácidos. Planchar los motivos de transferencias solo por la izquierda. Tanto los productos nuevos como usados, deben ser sometidos a una revisión cuidadosa sobre todo después de limpiarlos, para garantizar que no existe ningún daño. El número máximo indicado de ciclos de limpieza no es el único factor de influencia en relación con la vida útil de la ropa. La vida útil también depende del uso, cuidados, almacenamiento, etc.

**8** N.º lote y fecha de fabricación: (mes/año)

**Objetivo de uso general, ámbitos de aplicación y evaluación de riesgo:**  
El presente producto cumple con las normas técnicas indicadas. Se advierte que las condiciones reales de uso no han podido ser simuladas, por lo que corresponde al usuario decidir si el producto es adecuado o no para el uso planeado. El fabricante no es responsable en caso de uso indebido del producto. Por lo tanto, antes del uso se debe realizar una evaluación del riesgo residual para determinar si este producto es adecuado para el uso previsto. **Preste atención a los pictogramas y niveles de rendimiento indicados.** El aseguramiento de las funciones de seguridad de la ropa de protección es responsabilidad propia del usuario. Antes de cada uso del producto se debe realizar una evaluación del riesgo. Una protección se debería corresponder con el nivel del riesgo para evitar una pérdida excesiva de confort debido a un efecto protector excesivo. No se puede dar información sobre la duración del uso. Por este motivo se debe revisar la ropa de protección antes de cada uso. La revisión de la ropa de protección se debe realizar por un especialista. La ropa de protección debe ser colocada correctamente. Debe llevarse cerrada. Se tiene que prestar atención a que todos los sistemas de cierre de la ropa estén siempre cerrados. Todos los sistemas de cierre deben estar operativos. Se debe garantizar que la ropa de protección esté en su sitio durante el periodo de uso previsto considerando las influencias del entorno, así como los movimientos y posiciones que el portador pudiera realizar durante el trabajo o durante otras actividades. Ambas partes de una prenda de ropa de dos piezas deben ser llevadas conjuntamente. Los trajes de protección deben cubrir por completo la parte superior e inferior, los brazos hasta las muñecas y las piernas hasta los tobillos del portador. Todas las prendas de ropa que se lleven por debajo deben estar cubiertas. Se debe garantizar que no hay partes del cuerpo que permanezcan descubiertas debido a movimientos esperables del portador (p.ej. una chaqueta no debería dejar la cadera al descubierto cuando se levantan los brazos). Los movimientos de flexión de los brazos y rodillas deben permitirse de tal forma que ninguna parte del cuerpo quede al descubierto durante los movimientos y que la chaqueta y el pantalón se solapen de forma adecuada. Las perneras deben cubrir la parte superior del calzado y esta cobertura se debe mantener durante el desplazamiento y el arrastre. La ropa no debe ser demasiado estrecha en relación con su comodidad, no se debe dificultar la respiración profunda y en ningún momento se debe restringir la circulación sanguínea. Las reparaciones no deben afectar a la capacidad de rendimiento del traje y solo se pueden realizar por empresas adecuadas y competentes. El portador no puede realizar ninguna reparación. No se pueden realizar modificaciones en la prenda de ropa. Se debe prestar atención al cumplimiento de estas funciones de seguridad también durante el trabajo.  
**Advertencia:** Si la capacidad protectora se ve afectada por agujeros, desgarros, costuras abiertas, roce u otras fricciones, así como por aceites, grasas u otros líquidos o por otros efectos, se debe restituir el estado original antes del uso mediante limpieza/reparación. Si esto no es posible, se debe sustituir la ropa protectora. Solo la ropa intacta garantiza la mayor protección posible.

**Almacenamiento y envejecimiento:**  
Almacenar en lugar fresco y seco, sin la acción directa de la luz solar, retirado de fuentes de ignición, a ser posible en el embalaje original. Cuando el producto se almacena según se ha recomendado, no cambian las características hasta 5 años después de la fecha de fabricación.  
**Eliminación:**  
El producto utilizado puede estar contaminado por sustancias perjudiciales para el medioambiente o peligrosas. La eliminación del producto se debe realizar en concordancia con las normas jurídicas locales aplicables.  
**Riesgos para la salud:**  
No se conocen hasta el momento alergias provocadas por el uso adecuado del producto. Si en cualquier caso se produjera una reacción alérgica, hay que acudir al médico o al dermatólogo.  
**Inocuidad:**  
La ropa de protección no contiene sustancias en el sentido en la medida en la que se conozca o sospecha que puedan afectar a la higiene o a la salud del usuario. Los materiales no liberan bajo condiciones de aplicación normales previsible ninguna sustancia que sea conocida generalmente como tóxica, carcinógena, tóxica para la reproducción o perjudicial de cualquier otro tipo.

